

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 10 avril 2001,	17 h 00 - 19 h 15	(Mémorial N° 46)
	20 h 45 - 23 h 00	(Mémorial N° 47)
mercredi 11 avril 2001,	17 h 00 - 19 h 10	(Mémorial N° 48)
	20 h 45 - 23 h 00	(Mémorial N° 49)

1. Communications du Conseil administratif.

M. Manuel Tornare donne une information à propos de la modification du règlement relatif aux aides financières du Service social de la Ville de Genève.

(Mémo 46, 10.04.2001)

M. Manuel Tornare estime qu'il a répondu au mois d'avril 2000 à l'interpellation I3, de M. Roman Juon en plantant un arbre derrière le monument Brunswick.

(Mémo 46, 10.04.2001)

Communication de M. Alain Vaissade, maire, sur la régularisation des faux temporaires.

(Mémo 48, 11.04.2001)

Communication de M. Manuel Tornare, conseiller administratif, sur la création d'une commission consultative du SEVE.

(Mémo 48, 11.04.2001)

2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de démission de M. Philippe Cottier du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 46, 10.04.2001)

Lettre du Tribunal administratif communiquant sa décision sur le recours de M. Jean-Dominique Michel contre le référendum municipal contre la construction du nouveau Musée d'ethnographie.

Lecture des conclusions. (Mémo 48, 11.04.2001)

Des séances supplémentaires sont fixées pour le lundi 28 mai 2001.

(Mémo 49, 11.04.2001)

3. Présentation de la liste des jurés des tribunaux pour l'année 2002.

Arrêté accepté. (Mémo 46, 10.04.2001 - Mémo 47, 10.04.2001)

4. Prestation de serment de Mme Annina Pfund, remplaçant Mme Diana de la Rosa, conseillère municipale démissionnaire.

Mme Annina Pfund est assermentée. (Mémo 46, 10.04.2001)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

5. M-140*** Motion de M. Jean-Pierre Lyon: «Pour l'étude des futurs budgets par les commissions spécialisées».

Renvoi à la commission du règlement. (Mémo 46, 10.04.2001)

6. M-141*** Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg, Pierre Maudet, Pierre Reichenbach, Mmes Marie-France Spielmann, Catherine Hämmerli-Lang, Linda de Coulon et Anne-Marie von Arx-Vernon: «Renforcement de la sécurité sur le chemin du Velours».

Motion acceptée. (Mémo 46, 10.04.2001)

7. M-142*** Motion de MM. Peter Pirkl, Mark Muller, Bernard Lescaze et Mme Alexandra Rys: «Pour une taxe professionnelle égalitaire».

Motion amendée et renvoyée à la commission des finances. (Mémo 46, 10.04.2001)

Séances des 10 et 11 avril 2001

8. M-144*** Motion de MM. Roger Deneys, Roberto Broggin, Christian Zaugg et Alain Dupraz: «Fermons la rue de la Coulouvrenière le soir!»
Motion acceptée. (Mémo 46, 10.04.2001)
9. M-145*** Motion de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Olivier Coste, Mmes Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez et Nicole Bobillier: «Bienvenue à Genève... aussi en train!»
Motion amendée et renvoyée à la commission des arts et de la culture. (Mémo 46, 10.04.2001)
10. M-146*** Motion de M. Jean-Marc Froidevaux: «022 Télégenève SA: à l'avenir, quelle participation de la Ville de Genève à son capital-actions?»
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 46, 10.04.2001)
11. M-147*** Motion de MM. Damien Sidler, Sami Kanaan, Christian Zaugg et Alain Dupraz: «Transfert modal à Genève-Plage et à Sécheron».
Amendée et renvoyée à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 49, 11.04.2001)
12. M-148*** Motion de Mmes Renate Cornu, Virginie Keller Lopez, Marie-France Spielmann, MM. Jean-Pierre Lyon, Didier Bonny et Georges Breguet: «Pour une réutilisation juste des presses de Malagnou».
Renvoi à la commission des arts et de la culture. (Mémo 49, 11.04.2001)
13. R-32*** Résolution de MM. Pierre Maudet, Bernard Lescaze, Gérard Deshusses, Robert Pattaroni, Georges Breguet, Damien Sidler, Mmes Linda de Coulon, Alexandra Rys et Sandrine Salerno: «Oui à l'Europe».
Retirée. (Mémo 49, 11.04.2001)
14. I-40*** Interpellation de M. Jean-Marc Froidevaux: «Principe de prévention: ne pas se gargariser de mots».
Close. (Mémo 49, 11.04.2001)
15. I-41*** Interpellation de M. Roman Juon: «Course de l'Escalade: que la Ville de Genève prenne la place de l'UBS».
Close. (Mémo 49, 11.04.2001)
16. I-42*** Interpellation de M. Roberto Broggin: «A Saint-Gervais, la GIM et les bistros: «Polizeistunde» à 22 h!»
Retirée. (Mémo 49, 11.04.2001)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF REPORTÉES TROIS FOIS

17. QE-18*** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Albert Rodrik, du 8 novembre 1995, intitulée: «150e anniversaire de la Révolution radicale et de la Constitution démocratique».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
18. M-9*** Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Catherine Hämmerli-Lang et Nicole Bobillier, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: «Escaliers et chemin au parc Bertrand».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
19. M-17*** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, Mme Sandrine Salerno et M. Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 8 décembre 1999, intitulée: «Non aux marronniers sans marrons».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
20. M-19*** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 18 janvier 2000, intitulée: «Récupération du papier dans les écoles de la Ville».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)

21. M-28*** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Pierre Maudet, Robert Pattaroni et Gérard Deshusses, acceptée par le Conseil municipal le 15 février 2000, intitulée: «Arborisation temporaire du pont du Mont-Blanc».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
22. M-44*** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Guy Savary et Didier Bonny, acceptée par le Conseil municipal le 28 février 2000, intitulée: «Arborisation de la rue de Carouge entre la place des Augustins et le rond-point de Plainpalais».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
23. M-84*** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 26 juin 2000, intitulée: «Doublement des postes d'apprentissage à la Ville de Genève».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
24. QE-9*** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Guy Savary, du 20 septembre 1999, intitulée: «Installation de sac-o-mat sur les quais le long de l'Arve».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)
25. QE-27*** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de MM. Pierre Losio et Roberto Brogini, du 24 mai 2000, intitulée: «Diminution des effectifs de la Protection civile».
Pris acte. (Mémo 49, 11.04.2001)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

26. PR-116 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit d'acquisition des parcelles sises 15 et 17, chemin des Ouches, 17 et 19, avenue Henri-Golay, 20 et 26, rue Camille-Martin, terminé sans demande de crédit complémentaire.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 49, 11.04.2001)
27. PR-117 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 12 991 750 francs destiné à couvrir les frais de préétudes et d'études à engager pour les projets inscrits au 19^e programme d'investissements quadriennal (PIQ).
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 49, 11.04.2001)
28. PR-118 Rapport de gestion du Conseil administratif à l'appui des comptes 2000.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 48, 11.04.2001)
29. PR-119 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 302 000 francs destiné à financer une action durable, en octobre et novembre 2001, puis en 2002, à l'occasion du centième anniversaire de l'attribution du premier Prix Nobel de la paix à Henry Dunant, le 10 décembre 1901.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 49, 11.04.2001)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

30. PR-92 A** Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 12 344 000 francs destiné à
- la construction de collecteurs à régime séparatif eaux usées et eaux pluviales, entre la place des Philosophes et le boulevard Carl-Vogt, par les rues Georges-Leschot, Vignier et Patru;
 - la reconstruction complète et au réaménagement des rues Georges-Leschot, Vignier et Patru,
- dont à déduire une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 1 230 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève, soit un montant net à la charge de la Ville de Genève de 11 114 000 francs.
Rapporteur : M. Guy SAVARY.
Arrêté amendé par la commission accepté. (Mémo 49, 11.04.2001)

Séances des 10 et 11 avril 2001

31. PR-96 A** Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 3 009 440francs destiné à la réalisation de différents projets de systèmes informatiques prévus dans le plan informatique quadriennal 2000 (PIQ).
Rapporteur : M. Jacques FRANCOIS.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
32. P-11 A* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Contre la fermeture de la poste de la rue du Beulet».
Rapporteur : M. Roman JUON.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
33. P-13 A* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Agrandissons le parc des Eaux-Vives».
Rapporteur : M. Roman JUON.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
34. P-16 A* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Finalisation de la Maison des associations».
Rapporteur : M. Roman JUON
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
35. PR-48 A* Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 698 250 francs pour l'étude des mesures d'aménagement urbain entre l'avenue Wendt, les rues de Bourgogne, des Franchises, Edouard-Rod et Liotard.
Rapporteur : Mme Monique GUIGNARD.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
36. PR-59 A* Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 330 000 francs destiné à la réimpression du Guide Orange des sapeurs-pompiers genevois.
Rapporteur : Mme Anne-Marie von ARX-VERNON.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
37. P-82 A* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition de l'Association ECLA (Espace créatif de loisirs actifs), intitulée: «Application de la décision du 15 décembre 1997, soit l'attribution de locaux et d'une aide financière».
Rapporteur : M. Roman JUON.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
38. M-23 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la motion de Mme Michèle Künzler, MM Alain Marquet et Roger Deneys, renvoyée en commission le 18 janvier 2000, intitulée: «Contrats de mobilité avec une entreprise d'auto-partage».
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
39. PR-33 A Rapports de la commission des travaux et de la commission des sports et de la sécurité chargées d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 864 000 francs destiné à la pose d'un nouveau revêtement synthétique sur le terrain de football B du stade de Varembe, sis au 44, avenue Giuseppe-Motta, parcelle 3258, feuille 25 du cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex.
Rapporteur de la commission des travaux : M. Gérard DESHUSSES.
Rapporteur de la commission des sports et de la sécurité : M. Alain COMTE.
Arrêté accepté. (Mémo 48, 11.04.2001)
40. PR-34 A Rapports de la commission des travaux et de la commission des sports et de la sécurité chargées d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 130 000 francs destiné à la pose d'un nouveau revêtement synthétique sur le terrain de football du centre sportif du Bois-des-Frères au 13, chemin de l'ECU, parcelle 2548, feuille 19 du cadastre de la commune de Genève, section Vernier.
Rapporteur de la commission des travaux : M. Gérard DESHUSSES.
Rapporteur de la commission des sports et de la sécurité : M. Alain COMTE.
Arrêté accepté. (Mémo 48, 11.04.2001)

41. PR-53 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 433 800 francs destiné à l'éclairage public du chemin d'accès et des aires de stationnement du centre sportif de Vessy, route de Vessy 31, dont 40 300 francs pour la mise en place de tubes pour les liaisons des systèmes d'information de la Ville de Genève.
Rapporteur : M. Jacques FRANCOIS.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
42. PR-58 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 128 500 francs destiné à subventionner des travaux pour l'église Saint-Germain ainsi que pour réalimenter le Fonds de subvention de petits travaux dans les édifices cultuels.
Rapporteur : Mme Marie-France SPIELMANN.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
43. PR-86 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 2 500 000 francs destiné au financement des contrats de culture, en vue de poursuivre l'effort de renouvellement du patrimoine arborisé de la Ville de Genève, sans demande de crédit complémentaire.
Rapporteur : M. Jean-Pascal PERLER.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
44. PR-88 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 273 960 francs, complémentaire au crédit de 7 785 000 francs voté le 12 novembre 1996, destiné à la création d'accès supplémentaires à l'aménagement de surface de la couverture des voies CFF, secteurs I, II et III, sis dans le quartier de Saint-Jean, sur les parcelles 3589 feuille 37, 3590 feuille 38, 3591 feuille 39 et 3592 feuille 41, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex.
Rapporteur : Mme Michèle KÜNZLER.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
45. PR-94 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 565 200 francs destiné à des travaux de rénovation et d'adaptation aux normes des installations techniques de chauffage dans divers bâtiments locatifs.
Rapporteur : M. Alain DUPRAZ.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
46. PR-99 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 170 000 francs destiné à la conservation-restauration des panneaux décoratifs de la façade principale du Victoria Hall, situé rue du Général-Dufour 14, parcelle 4681, feuille 34 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, édifice N° 79, propriété de la Ville de Genève.
Rapporteur : M. Alain Marquet.
Reporté. (Mémo 49, 11.04.2001)
47. M-126 A/B Rapports de majorité et de minorité de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la motion de MM. Paul Oberson, Pierre Losio, Olivier Coste, Mme Virginie Keller Lopez, M. Robert Pattaroni, Mmes Ruth Lanz, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal, Michèle Ducret et M. Guy Dossan, renvoyée en commission le 15 novembre 2000, intitulée: «La Bâtie-Festival de Genève: quel bilan, quel avenir?»
Rapporteur de majorité : M. Georges BREGUET.
Rapporteur de minorité : M. Daniel KÜNZLI.
Reportés. (Mémo 49, 11.04.2001)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

48. M-354** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet, acceptée par le Conseil municipal le 11 novembre 1998, intitulée «D'une pierre trois coups à la rue des Deux-Ponts: nouveaux revêtements, nouveaux marquages, nouveaux décibels!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

Séances des 10 et 11 avril 2001

49. P-68** Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des travaux, acceptées par le Conseil municipal le 21 avril 1998, sur la pétition intitulée: «Pour un parc aménagé à la place de l'ancien palais des expositions en 1998».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
50. I-22** Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Gérard Deshusses, développée le 27 juin 2000, intitulée: «Entretien de la promenade de Saint-Antoine».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
51. M-60** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Pierre Reichenbach et Jean-Charles Rielle, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2000, intitulée: «Ouragan Lothar: Ville de Genève solidaire».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
52. M-65** Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 28 février 2000, intitulée: «Patinoires en ville».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
53. M-89** Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion et Mme Alexandra Rys, acceptée par le Conseil municipal le 12 septembre 2000, intitulée: «Convaincre plutôt que contraindre: pour un dimanche sans voitures».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
54. M-104** Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Vanessa Ischi et M. Roger Deneys, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 2000, intitulée: «Favorisons la biodiversité en ville: installons des nichoirs pour les oiseaux cavernicoles».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
55. M-135** Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Sandrine Salerno, Anne-Marie von Arx-Vernon, Eustacia Cortorreal, Linda de Coulon, Renate Cornu, MM. Roger Deneys, Alain Marquet, Pierre Losio, Jacques Mino, Christian Zaugg, Alain Comte, Didier Bonny, Alain Fischer et Pierre Maudet, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Pour une politique d'information sur les enjeux de la diversité genevoise».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
56. QE-18** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de Mme Catherine Hämmerli-Lang, du 19 janvier 2000, intitulée: «Passage pour piétons à la rue Crespin».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
57. QE-35** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Daniel Künzi, du 30 septembre 2000, intitulée: «Piscine des Vernets».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
58. QE-38** Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 30 septembre 2000, intitulée: «Rehaussement des trottoirs aux arrêts des transports publics».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
59. R-30** Réponse du Conseil administratif à la résolution de MM. Georges Breguet, Olivier Coste, Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Renate Cornu, Eustacia Cortorreal, M. Pierre Maudet et Mme Marie Vanek, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée «Soutien à la candidature genevoise concernant le forum permanent pour les affaires autochtones».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
60. I-28* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Ligne TPG N° 12 Moillesulaz-Les Palettes: en direct».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
61. I-29* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Les agent(e)s de ville et les pots de fleurs».

- Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)**
62. I-33* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de Mme Isabel Nerny, développée le 15 novembre 2000, intitulée: «Sur quels critères autorise-t-on certains stands en ville de Genève?»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
63. M-7* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Alain-Georges Sandoz, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: «Chemins piétonniers à Champel».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
64. M-75* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 23 mai 2000, intitulée: «Procédure de traitement des achats d'équipements de bureau».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
65. M-99* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 30 septembre 2000, intitulée: «Prolifération des relais de téléphonie mobile».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
66. M-131* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Isabel Nerny et Alice Ecuillon, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Clôturons et cédonsons un plan d'herbe dans le parc des Bastions pour les ébats des chiens de la Vieille-Ville».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
67. M-138* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Christian Zaugg, François Sottas, Sami Kanaan et Mme Michèle Künzler, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Avenir des terrains industriels de Sécheron et sort de leurs locataires».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
68. P-17* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 11 octobre 2000, sur la pétition demandant la création d'une buvette au skatepark de Plainpalais.
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
69. M-335 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet et Jean-Pascal Perler, acceptée par le Conseil municipal le 16 septembre 1998, intitulée «Pour une journée d'information à la population sur la gestion des déchets».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
70. M-339 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Olivier Coste, acceptée par le Conseil municipal le 29 septembre 1998, intitulée: «Clarté, lisibilité, efficacité».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
71. M-371 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Michèle Künzler, Hélène Cretignier, MM. Georges Breguet, Roberto Broggin, Pierre Losio, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Antonio Soragni, acceptée par le Conseil municipal le 13 janvier 1999, intitulée: «Piles électriques, désamorçons la bombe!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
72. M-47 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission de l'aménagement et de l'environnement, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 2000, intitulée: «Zone verte provisoire sur l'emplacement de la future école des Moulins».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
73. QE-2045 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 2 décembre 1992, intitulée: «Injustice vis-à-vis des locataires payants?».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
74. I-23 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Gérard Deshusses, développée le

Séances des 10 et 11 avril 2001

12 septembre 2000, intitulée «Sécurité dans le parc de Saint-Jean».

Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

75. M-42 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 18 décembre 1999, intitulée: «Réorganisation du Service du contrôle financier».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
76. M-154 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Sami Kanaan, Guy Savary, Mmes Marie Vanek et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 17 janvier 2001, intitulée: «Zones 30 km/h: allons de l'avant!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
77. P-31 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 24 janvier 2001, sur la pétition intitulée: «Macaron de stationnement permettant aux habitants du plateau des Tranchées de parquer leur véhicule dans leur quartier»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
78. QE-39 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pierre Lyon, du 11 Octobre 2000, intitulée: «Interrogation sur la Potinière».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
79. QE-40 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Peter Pirkl, du 11 octobre 2000, intitulée: «Rapport sur la politique sociale du logement de la Ville de Genève».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
80. QE-41 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pascal Perler, du 15 novembre 2000, intitulée : «Excédent de revenus».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
81. M-151 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Souhail Mouhanna, Sami Kanaan, Alain Comte et Jean-Pascal Perler, acceptée par le Conseil municipal le 16 décembre 2000, intitulée: «Non à la précarité des emplois en Ville de Genève».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- M-182 Motion urgente de MM. Souhail Mouhanna, Alain Comte, Sami Kanaan et Jean-Pascal Perler: «Pour une régularisation de tous les faux temporaires».
Urgence et motion acceptée. (Mémo 47, 10.04.2001)
82. M-152** Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon et Alain Marquet: «Soutien à l'Académie de musique».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
83. M-153** Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Soutien au vivarium Elapsoï dea».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
84. M-157** Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alexandra Rys et M. Didier Bonny: «Pas de mesquineries dans les grands projets: une place des Nations digne de l'esprit de Genève».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
85. M-158** Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Alexandra Rys et M. Didier Bonny: «Réunissons ce qui a été séparé par la folie des hommes: pour une vraie place dessus et les voitures dessous».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
86. M-159** Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, Marie Vanek, MM. Souhail Mouhanna, Paul Oberson et Damien Sidler: «Evaluation des besoins

sociaux et culturels dans le quartier de Vermont et du Grand-Pré».

Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

87. M-160** Motion de MM. Roman Juon, Sami Kanaan, Alain Marquet et Roger Deneys: «Pour un tunnel du Mont-Blanc conforme aux normes de sécurité et du développement durable».
Urgence acceptée. Motion acceptée. (Mémo 47, 10.04.2001)
88. I-43** Interpellation de M. Roman Juon: «Déjections équinés en Vieille-Ville durant les fêtes de l'Escalade».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
89. I-45** Interpellation des M. Jean-Louis Fazio: «Remplaçons les bancs métalliques des nouveaux abribus par des bancs en bois».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
90. I-46** Interpellation de M. Guy Dossan: «Restauration: la Ville se tire des flûtes!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
91. I-47** Interpellation de M. Roman Juon: «Le nouveau mobilier de la salle des pas perdus est une horreur; la Ville de Genève pourrait-elle offrir à l'Etat des sièges au design contemporain?»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
92. I-48** Interpellation de M. Roberto Broggin: «La Ville a-t-elle besoin de réquisitionner la brigade des squats pour visiter ses immeubles occupés?»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
93. M-161** Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux et Bernard Lescaze: «Non au bradage des droits municipaux».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
94. M-162* Motion de MM. Sami Kanaan et Gérard Deshusses: «Pour un effort collectif en faveur du Théâtre de Carouge et le respect des décisions du Conseil municipal».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
95. M-163* Motion de M. Jean-Pierre Lyon, Mmes Fatiha Eberle, Isabel Nerny et Evelyne Strubin: «Priorité aux TPG».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
96. M-164* Motion de M. Alain Comte: «Ouverture de la piscine extérieure de Varembe le samedi 2 juin 2001».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
97. M-165* Motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Réaménagement du quai Capo-d'Istria».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
98. M-166* Motion de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, René Grand, Roman Juon, Sami Kanaan, Daniel Sormanni, Mmes Nicole Bobillier, Virginie Keller Lopez et Sandrine Salerno: «Restauration des bains d'Arve».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
99. M-167* Motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Olivier Coste, Sami Kanaan, Roger Deneys, Jean-Louis Fazio, Mmes Nicole Bobillier, Diana de la Rosa et Virginie Keller Lopez: «...4, 5, 6, nous collerons nos affiches!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
100. R-35* Résolution de MM. Gérard Deshusses, Roger Deneys, Olivier Coste, Sami Kanaan, Roman Juon, René Grand, Daniel Sormanni, Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno et Nicole Bobillier: «Préservation de la colline de Beau-Séjour».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

Séances des 10 et 11 avril 2001

101. M-168* Motion de M. Souhail Mouhanna: «Débâcle financière de la Banque cantonale de Genève».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
102. M-172 Motion de MM. Jacques Mino, Christian Zaugg, Daniel Künzi, Jean-Pierre Lyon, Jacques François, Souhail Mouhanna, Mmes Marie Vanek, Ruth Lanz, Fatiha Eberle, MM. Alain Comte, Alain-Georges Sandoz, Guy Jousson, François Sottas, Alain Dupraz, Mmes Marie-France Spielmann, Hélène Ecuyer, Liliane Johner, Monique Guignard et Eustacia Cortoreal: «Rétablissons l'aide financière de la Ville pour les excursions scolaires des élèves de 7^e année du cycle d'orientation qui habitent sur le territoire de la Ville».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
103. M-173 Motion de M. Michel Ducret: «Faut-il un «city manager» pour Genève?»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
104. M-174 Motion de MM. Alain Marquet, Georges Breguet, Paul Oberson, Damien Sidler, Pierre Losio, Roberto Broggin, Jean-Pascal Perler, Mmes Michèle Künzler, Vanessa Ischi et Christina Matthey: «Vers un compte routier communal, enfin la vérité des coûts de la circulation privée en ville de Genève».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
105. M-175 Motion de MM. Daniel Künzi, Christian Zaugg, Mmes Ruth Lanz, Marie-France Spielmann et Eustacia Cortoreal: «En avant la musique (gratuité des prêts de disques)!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
106. M-176 Motion de MM. Guy Dossan, Michel Ducret, Mme Michèle Ducret, M. Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet: «Publication des préavis communaux en matière d'autorisations de construire et de démolir».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
107. M-177 Motion de MM. Alain-Georges Sandoz, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Pierre Losio, Jean-Marc Froidevaux, Mark Muller, Michel Ducret, Mmes Hélène Ecuyer, Monique Guignard, Fatiha Eberle, Diana de la Rosa, Vanessa Ischi, Michèle Künzler, Alexandra Rys, Anne-Marie von Arx-Vernon et Sophie Christen: «Donnons une nouvelle impulsion à la création d'aménagements pour les personnes à mobilité réduite».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
108. M-178 Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Suppression du pavillon sis à la rue Barthélemy-Menn».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
109. M-179 Motion de Mme Isabel Nerny: «Changement des boilers dans les salles de bains des immeubles de la Gérance immobilière municipale contre l'installation de l'eau chaude courante».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
110. M-180 Motion de MM. René Grand, Jean-Louis Fazio, Mmes Michèle Künzler, Vanessa Ischi, Alice Ecuivillon, Ruth Lanz et Liliane Johner: «Du vert pour Voltaire!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
111. M-181 Motion de M. Alain Marquet: «L'alimentation saine, c'est possible!»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
112. R-36 Résolution de MM. René Winet, Michel Ducret, Alain Fischer et Mme Michèle Ducret: «Passage piéton sur la route de Frontenex».
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
113. I-49 Interpellation de M. Gérard Deshusses: «Exploitation du Restaurant de l'Île Rousseau et de l'établissement Le Lacustre: ambition municipale défailante?»
Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)
114. I-50 Interpellation de Mme Isabel Nerny: «Remplacement des conseillers dans les commissions du Conseil municipal».

Reportée. (Mémo 49, 11.04.2001)

115.

Pétitions

P-44

Pétitions: Sauvons le Clos-Voltaire

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 49, 11.04.2001)

P-45

Pétition: Non à la construction de 2 immeubles dans la Cité-Jardind'Amont.

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 49, 11.04.2001)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

116.

Propositions des conseillers municipaux

M-183

Motion de Mme Alice Ecuivillon, MM. Robert Pattaroni, Guy Savary, Jean-Pierre Oberholzer et Georges Queloz: «Affichage des délibérations, actes et avis officiels du Conseil municipal, qu'en est-il?»

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-184

Motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys, Alain Dupraz, Sami Kanaan, Christian Zaugg, Mmes Marie Vanek, Michèle Künzler et Liliane Johner: «Motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys, Alain Dupraz, Sami Kanaan, Christian Zaugg, Mmes Marie Vanek, Michèle Künzler et Liliane Johner: «Information pour la population et le Conseil municipal: quels projets dans le cadre de l'application du PL 8014?»».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-185

Motion de MM. Alain Marquet et Sami Kanaan: «Pour une véritable séance de questions à chaque session».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-186

Motion de MM. François Sottas et Jean-Pierre Lyon: «Non aux produits Danone».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-187

Motion de MM. Paul Oberson, Roman Juon, Damien Sidler et Mme Vanessa Ischi: «Pour des quais animés et accueillants».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-188

Motion de MM. Paul Oberson, Damien Sidler, Mme Vanessa Ischi, MM. Alain Fischer, Roman Juon, Mmes Marie-France Spielmann et Eustacia Cortorreal: «Toilettes pour tous».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-189

Motion de MM. Roman Juon et Gérard Deshusses: «Un prix du mérite social de la Ville de Genève».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

M-190

Motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Mme Virginie Keller Lopez: «Pour des aménagements en faveur des habitants et les commerçants dans le triangle rue Voltaires – rue de Malatex – rue de Lyon».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

117.

Interpellations

I-51

Interpellation de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon: «Face à la pédophilie, tous complices».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

I-52

Interpellation de M. Roman Juon: «Parvis devant l'entrée du Victoria Hall».

Annoncée. (Mémo 49, 11.04.2001)

118.

Questions

QE-46

Question écrite de M. Jean-Pascal Perler: «Les différents règlements de la Ville de Genève».

Déposée. (Mémo 49, 11.04.2001)

- QE-47 Question écrite de M. Roberto Broggin: «Aménagement de la cour publique de l'Îlot 13».
Déposée. (Mémo 49, 11.04.2001)
- QE-48 Question écrite de M. Roman Juon: «Danger dans le secteur de Cluse-Roseraie».
Déposée. (Mémo 49, 11.04.2001)
- QE-49 Question écrite de M. Roman Juon: «Passage pour piétons au pont de Saint-Léger».
Déposée. (Mémo 49, 11.04.2001)
- QE-50 Question écrite de M. Roman Juon: «Modération de vitesse à la rue Tabazan».
Déposée. (Mémo 49, 11.04.2001)

Membres élus au Conseil administratif: M. Alain VAISSADE maire, M. Manuel TORNARE vice président, M. André HEDIGER conseiller administratif, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: Mme Anne-Marie von ARX-VERNON (DC), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), Mme Sophie CHRISTEN (L), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), M. Philippe COTTIER (DC), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Alain FISCHER (R), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. Sami KANAAN (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Michèle KÜNZLER (Ve), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Guy METTAN (DC), M. Jacques MINO (AdG/SI), M. Souhail MOUHANNA (AdG/SI), M. Mark MULLER (L), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Paul OBERSON (Ve), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), M. Jean-Luc PERSOZ (L), Mme Annina PFUND (S), M. Peter PIRKL (L), M. Georges QUELOZ (L), M. Pierre REICHENBACH (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Evelyne STRUBIN (AdG/SI), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Etaient excusés à la séance du 10 avril 2001, à 17 h 00: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Philippe COTTIER, M. Sacha DING, Mme Fatiha EBERLE, Mme Liliane JOHNER, Mme Isabel NERNY, M. Peter PIRKL, Mme Evelyne STRUBIN.

Etaient excusés à la séance du 10 avril 2001, à 20 h 45: M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Philippe COTTIER, M. Sacha DING, Mme Fatiha EBERLE, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. Jean-Marie HAINAUT, Mme Liliane JOHNER, M. Peter PIRKL.

Etaient excusés à la séance du 11 avril 2001, à 17 h 00: Mme Anne-Marie von ARX-VERNON, Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Philippe COTTIER, Mme Fatiha EBERLE, M. Jean-Marie HAINAUT, M. François HENRY, Mme Liliane JOHNER, M. Daniel KÜNZI, Mme Isabel NERNY, M. Pierre REICHENBACH, M. Alain-Georges SANDOZ.

Etaient excusés à la séance du 11 avril 2001, à 20 h 45: Mme Anne-Marie von ARX-VERNON, Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Philippe COTTIER, Mme Fatiha EBERLE, M. Jean-Marie HAINAUT, Mme Liliane JOHNER, M. André KAPLUN, M. Daniel KÜNZI, Mme Isabel NERNY, M. Pierre REICHENBACH.

Le Président
Bernard Paillard

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois. ***Objets reportés trois fois.